

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.

N:r 37.

Överenskommelse med Storbritannien om ömsesidigt fritagande från inkomstskatt i vissa fall av inkomster härrörande från rederirörelse. London den 19 december 1924.

Hans Majestät Konungens av Sverige regering och Hans Brittiska Majestäts regering, som önska avsluta en överenskommelse om ömsesidigt fritagande från inkomstskatt i vissa fall av inkomster härrörande från rederirörelse, hava överenskommit om följande:

His Britannic Majesty's Government and the Royal Swedish Government, being desirous of concluding an Agreement for the reciprocal exemption from income tax in certain cases of profits accruing from the business of shipping, have agreed as follows:—

Artikel 1.

I betraktande av den förklaring, som finnes upptagen i artikel 2 här nedan, förbinder sig Hans Brittiska Majestäts regering att vidtaga nödiga åtgärder, jämlikt paragraf 18 av den parlamentsakt i Det Förenade Konungariket, som är känd som 1923 års finansakt för att från inkomstskatt (inbegripet mer-inkomstskatt), som skall gäldas i Storbritannien och Norra Irland för beskattningsåret 1923—24, med början den 6 april 1923, och för varje följande beskattningsår, fritaga all inkomst, som härrör från rederirörelse, vilken drives av en i Sverige bosatt enskild person eller av ett bolag, som från Sverige leder och kontrollerar sådan rörelse.

Article 1.

In consideration of the declaration contained in article 2 hereof, His Britannic Majesty's Government undertake to take the necessary steps under section 18 of the Act of Parliament of the United Kingdom, known as the Finance Act, 1923, for exempting from income tax (including super-tax) chargeable in Great Britain and Northern Ireland for the year of assessment 1923—24 commencing on the 6th day of April, 1923, and every subsequent year of assessment, any profits which accrue from the business of shipping carried on by an individual resident in Sweden or by a company managing and controlling such business in Sweden.

Artikel 2.

Hans Majestät Konungens av Sverige regering förklarar härmed att, jämlikt bestämmelserna i Kungl. Förordningen om inkomst- och förmögenhetsskatt och i Kungl. Förordningen angående bevilning av fast egendom samt av inkomst, skatt icke kan påläggas inkomst härrörande från rederirörelse, vilken drives av en i Storbritannien eller Norra Irland bosatt enskild person eller av ett bolag, som från Storbritannien eller Norra Irland leder och kontrollerar sådan rörelse.

Artikel 3.

Uttrycket »rederirörelse» betyder den rörelse, som bedrivs av ägare till fartyg, och i detta sammanhang innefattar uttrycket »ägare» varje bortfraktare.

Artikel 4.

De i överensstämmelse med artikel 1 vidtagna anordningar skola upphöra att äga tillämpning, om och så snart svensk lag icke längre medger de i förklaringen i artikel 2 angivna lättnader.

Till yttermera visso hava undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, underskrivit denna överenskommelse och försett den med sina sigill.

Som skedde i två exemplar i London den 19 december 1924.

PALMSTIERNA.

(L. S.)

Article 2.

The Government of his Majesty the King of Sweden hereby declare that, under the laws of Sweden relating to income and property tax ("inkomst- och förmögenhetsskatt") and to tax on immovable property and on income ("bevilning av fast egendom samt av inkomst"), tax is not chargeable on profits which accrue from the business of shipping carried on by an individual resident in Great Britain or Northern Ireland or by a company managing and controlling such business in Great Britain or Northern Ireland.

Article 3.

The expression "the business of shipping" means the business carried on by an owner of ships, and for the purposes of this definition the expression "owner" includes any charterer.

Article 4.

The arrangements made in accordance with article 1 shall cease to have effect if and so soon as the laws of Sweden cease to give the relief indicated in the declaration contained in article 2.

In witness whereof the Undersigned, duly authorised to that effect, have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at London, the 19th of December, 1924.

AUSTEN CHAMBERLAIN.

(L. S.)

Vid undertecknandet överlämnade Kungl. Maj:ts minister i London till brittiska utrikesstatssekreteraren följande not:

(Översättning.)

London, 19th December, 1924.

London den 19 december 1924.

Sir,

Herr Statssekreterare.

I have been authorised by my Government to bring the following to your notice in connection with my signing of the agreement between His Britannic Majesty's Government and my Government regarding mutual exemption from taxation on profits accruing from the business of shipping.

(1) The competence to render an authoritative interpretation of the taxation laws and statutes in force in Sweden does not lie with the Government but with the taxation authorities and with the latter exclusively in connection with a taxation case having been submitted to them for their decision.

(2) With regard to the liability for foreigners not resident in Sweden to pay taxes on profits accruing from business, the Swedish taxation laws contain regulations to the effect that only business carried on in Sweden can be subject to taxation. In accordance with this principle no foreigner — not resident in Sweden — has, as far as is ascertained, been taxed on profits arisen from business of shipping. Should, however, such a case in the future come before a Swedish taxation authority and should this authority decide the non-resident foreigner involved in the matter to be liable to this kind of taxation, I am directed to declare herewith that in the

Jag har av min regering erhållit i uppdrag att bringa nedanstående till Eder kännedom samtidigt med mitt undertecknande av överenskommelsen mellan Hans Brittiska Majestäts regering och min regering angående ömsesidig skattefrihet för inkomst av rederirörelse.

1. Befogenheten att auktoritativt tolka i Sverige gällande skatteförfattningar tillkommer ej landets regering, utan dess skattemyndigheter och detta endast i samband därmed, att ett konkret beskattningsfall drages inför dess prövning.

2. Beträffande i Sverige ej bosatt utlännings skattskyldighet för inkomst av näringsutövning har i de svenska skattelagarna uttryckligen fastslagits den principen, att endast i riket bedriven näring här är underkastad beskattning. Med hänsyn till denna princip har, såvitt känt är, skatt icke i något fall påförts i Sverige ej bosatt utlänning för inkomst av rederirörelse. Därest emellertid i framtiden ett sådant fall skulle komma under prövning av svensk skattemyndighet och resultatet bleve, att skattskyldighet ansåges föreligga, har jag fått befallning att härmed förklara, att enligt svenska regeringens uppfattning ovanstående överenskommelse i be-

opinion of the Swedish Government the above-mentioned agreement in view of its art. 4, would thereby at once cease to have effect.

traktande av dess artikel 4 däri-
genom genast skulle upphöra att
äga tillämpning.

I have the honour to be, with
the highest consideration, Sir,
Your most obedient humble Ser-
vant,

Jag har etc.

PALMSTIERNA.

PALMSTIERNA.

N:r 38.

Ministeriella noter, växlade med Estland angående ömsesidigt utbyte av underrättelser beträffande sinnessjuka. Riga den 17 januari 1923 och Reval den 30 augusti 1924.

Genom dessa noter har med Estland överenskommelse träffats angående ömsesidigt utbyte av underrättelser beträffande sinnessjuka, överenskommelsen — behöriga ändringar iakttaga — lika lydande med den genom ministeriella noter den 4 juli och 20 september 1921 med Portugal träffade överenskommelse (se Sv. Ö. m. fr. m. 1921, n:r 20).

Dock har i den estländska noten tillfogats ytterligare en artikel:

Article 5.

Le présent arrangement entrera en vigueur à partir de la date où la ratification de la présente note par le Parlement Esthonien sera notifiée au Gouvernement Suédois.

Artikel 5.

Denna överenskommelse träder i kraft från och med den dag, då estländska parlamentets ratifikation av denna not delgivits svenska regeringen.¹

¹ Delgivet med skrivelse den 16 december 1924.

Utkom av trycket den 17 januari 1925.